

Recht op uitkeringen bij landingsbaan	Droit aux allocations d'interruption pour le crédit-temps fin de carrière
CAO van 26 juni 2019 met betrekking tot het recht op uitkeringen bij landingsbaan, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid	CCT du 26 juin 2019 relative au droit aux allocations d'interruption pour le crédit-temps fin de carrière, conclue en Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique.
ARTIKEL 1 – VOORWERP Deze CAO heeft tot doel, de regeling met betrekking tot het recht op uitkeringen bij landingsbaan te verlengen van 1 januari 2019 tot en met 31 december 2020.	ARTICLE 1ER – OBJET La présente CCT a pour objet de proroger le droit aux allocations d'interruption pour le crédit-temps fin de carrière, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1 ^{er} janvier 2019 jusqu'au 31 décembre 2020 inclus.
ARTIKEL 2- Toepassingsgebied Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de "werknemers verbonden met deze werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende,hierna "de werknemer(s)" genoemd. Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	ARTICLE 2 - Champ d'application La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé, ci-après dénommé(s) le(s) « travailleur(s) ». Par «travailleurs», il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.
ARTIKEL 3 In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 137 van de Nationale Arbeidsraad wordt de leeftijdsgrens voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen betreft: <ul style="list-style-type: none">• op 57 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking;• op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen met een vijfde	ARTICLE 3 En application de la convention collective n° 137 du Conseil National du Travail, l'âge relative à l'accès de droit aux allocations d'interruption, est porté : <ul style="list-style-type: none">• à 57 ans pour ce qui concerne le droit aux allocations pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, §1er de la convention collective de travail n°103, ont réduit leur prestations à mi-temps ;• à 55 ans pour ce qui concerne le droit aux allocations pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, §1er de la convention collective de travail n°103, ont réduit leur prestations d'un cinquième

<p>en die:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, 2° en 3° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014; • ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, 1° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014, indien de betrokken onderneming erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering en naar aanleiding hiervan een collectieve arbeidsovereenkomst heeft afgesloten die uitdrukkelijk verwijst naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 137 van de Nationale Arbeidsraad. 	<p>et qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> • soit remplissent les conditions définies à l'article 6, §5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ; • soit remplissent les conditions définies à l'article 6, §5, 1° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014, pour autant que l'entreprise concernée soit reconnue comme entreprise en difficultés ou en restructuration et qu'en conséquence elle ait conclu une convention collective de travail qui se réfère explicitement à la convention collective de travail n°137 du Conseil National du Travail.
<p>ARTIKEL 4 - Opheffingsbepaling</p> <p>De CAO van 21 mei 2019 met betrekking tot het recht op uitkeringen bij landingsbaan, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid (nr. 152029/CO/207) wordt opgeheven en integraal vervangen door onderhavige CAO.</p>	<p>ARTICLE 4 – Disposition abrogatoire</p> <p>La CCT du 21 mai 2019 relative au droit aux allocations d'interruption pour le crédit-temps fin de carrière, conclue en Commission Paritaire pour employés de de l'industrie chimique (n° 152029/CO/207) est abrogé et intégralement remplacé par cette CCT.</p>
<p>ARTIKEL 5 – Duur</p> <p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2019 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2020. Indien mogelijk en van zodra mogelijk zal deze CAO worden verlengd tot 30 juni 2021.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 5 – Durée</p> <p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2019 et prend fin le 31 décembre 2020. Si possible et dès que possible, cette CCT sera prolongée jusqu'au 30 juin 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée</p>